

**Yhden tai usean  
kaikkeinpyhimmän  
Jumalansynnyttäjän kuvan  
siunaus ja vihkimiskaava**

**Pastori Paavo Saarikosken suomennosehdotus vuodelta 1945**

# Yhden tai usean kaikkeinpyhimmän Jumalansynnyttäjän kuvan siunaus ja vihkimiskaava

Ambonin eteen asetetaan arvoaan vastaavalla tavalla katettu pöytä ja sille Jumalansynnyttäjän kuva tai useampia kuvia, mikäli niitä on. Pappi pukeutuu epitrakiliin ja feloniin, suitsuttaa kuvalle ristinmuotoisesti ja aloittaa tavalliseen tapaan:

Kiitetty on meidän Jumalamme . . .

**Lukija:** Taivaallinen Kuningas ... Pyhä Jumala .Isä meidän .

**Pappi:** Sillä Sinun, Isä ja Poika ja Pyhä Henki...

**Lukija:** Herra, armanda (12 kertaa) Kunnia ... nyt ... Tulkaa, kumartakaamme ... (Kolmesti)  
Psalmi 45:

Sydämeni on tulvillaan kauniita sanoja. Minä lausun säkeeni kuninkaalle – olkoon kieleni kuin taitavan kirjurin kynä. Kuningas, olet kaunein ihmisten joukossa, sinun huulesi puhuvat suloisia sanoja. Siunatkoon Jumala sinua iäti! Vyötä miekka kupeellesi, sankari, pukeudu valtaan ja loistoon. Nouse taisteluun totuuden ja oikeuden puolesta, aja köyhän asiaa. Tehköön oikea kätesi pelottavia tekoja. Olkoot nuolesi terävät, kansat alistukoot valtaasi, pettäköön vihollistesesi rohkeus! Sinun valtaistuimesi on niin kuin Jumalan, se pysyy ikuisesti, sinun valtikkasi on oikeuden valtikka. Sinä rakastat oikeutta ja vihaat vääryyttä. Sen tähden Jumala, sinun Jumalasi, on nostanut sinut veljiesi joukosta ja voidellut sinut riemun öljyllä. Vaatteesi tuoksuvat mirhalta, aaloelta ja kassialta. Norsunluupalatseista kaikuu sinun iloksesi kielisoitinten musiikki. Hovisi kaunistuksena on kuninkaiden tyttäriä, kuningatar seisoo oikealla puolellasi yllään Ofirin kultaa. Kuule, tyttäreni, kuuntele neuvoani. Unohda kansasi, unohda isäsi suku. Sytyttäköön kauneutesi kuninkaan! Hän on sinun herrasi. Kumarru hänen eteensä, sinä Tyroksen prinsessa. Maan rikkaat pyrkivät lahjoillaan sinun suosioosi. Kuninkaan tytär saapuu palatsiin kaikessa loistossaan, hänen vaatteensa ovat kullalla kirjutut. Juhlapuvussa hänet viedään kuninkaan eteen. Neidot, ystävättäret, seuraavat häntä. Heitä viedään riemusaatossa, he astuvat kuninkaan palatsiin. Nouskoot sinun poikasi, kuningas, isiesi sijaan, saat asettaa heidät ruhtinaiksi maahasi. Minä säilytän nimesi polvesta polveen, ja sen tähden kansat ylistävät sinua nyt ja aina.

Kunnia olkoon Isälle ja Pojalle ja Pyhälle Hengelle nyt ja aina ja iankaikkisesti. Amen.  
Halleluja, Halleluja, Halleluja.

**Diakoni:** Rukoilkaamme Herraa.

**Laulajat:** Herra, armanda.

**Pappi lukee seuraavan rukouksen:**

Herra, meidän Jumalamme, joka sallit yhtä iankaikkisen ja yksiolennollisen Poikasi ja Sanasi tulla lihaksi puhtaimmasta, ainaisesta Neitseestä Mariasta ja Hänen puhtaan syntymisensä kautta Neitseestä teit Jumalansynnyttäjän kaikkien uskovien puolustajaksi, auttajaksi ja esirukoilijaksi, - katso nyt meidän puoleemme, jotka nöyrästi rukoilemme Sinua ja avuksihuudamme Jumalansynnyttäjää, uskoen Hänen olevan totisen

Jumalansynnyttäjän, ja jotka uskolla kannamme tämän rukouksen Sinun puoleesi. Hänen esirukouksiensa tähden kuule meidän anomisemme ja rukouksemme ja lähetä Pyhän Henkesi lahja tämän kuvan päälle, jonka Sinun palvelijasi ovat tehneet Hänen kunniakseen ja muistokseen. Siunaa se ja pyhitä se sekä anna sille ihmeitätekevä voima ja väkevyys. Tee se parantavaksi ja terveyttä antavaksi lähteeksi kaikille niille, jotka sairauksissaan kiiruhtavat sen tykö ja anovat Sinulta apua Jumalansynnyttäjän tähden.

Kaikki, jotka tämän kuvan edessä tulevat kelmollisesti kunnioittamaan siunatuinta Neitsyttä ja meidän Herramme Jeesuksen Kristuksen, rakkaan Poikasi, Äitiä, ja jotka onnettomuuksissaan ja hädissään tulevat rukouksissaan Sinulle huutamaan Häntä avukseen kristillisen sukukunnan puolustajana, tee otolliseksi saamaan pelastus, puolustus ja pikainen apu. Anna heille laupiaasti vapautus synneistä, anna heidän pian saada armo, jota he Sinulta anovat, anna löytää laupeus, jota he toivovat Sinun ihmisrakkaudeltasi, ja anna heidän tulla osallisiksi valtakunnasta, Hänestä ruumiillisesti syntyneen ainokaisen Poikasi, lihaksi tulleen Jumalamme ja Vapahtajamme, Jeesuksen Kristuksen laupeudesta, - Jeesuksen Kristuksen, jolle Sinun kanssasi on tuleva kaikinainen kunnia ja palvelus pyhimmän, hyvän ja eläväksitekevän Henkesi kanssa, nyt ja aina ja iankaikkisesti. Amen.

**Laulajat:** Amen.

**Pappi:** Rauha olkoon teille kaikille.

**Laulajat:** Niin myös sinun hengellesi.

**Diakoni:** Kumartukaa Herran edessä.

**Laulajat:** Sinun edessäsi, Herra.

**Pappi lukee salaisesti seuraavan rukouksen:**

Herra Jumala, Isä Kaikkivaltias, joka olet nähnyt hyväksi valita ihmiskunnasta puhtaan kyyhkysen ja viattoman karitsan, ainaisen Neitseeseen Marian, ainokaisen Poikasi äidiksi ja pyhittänyt Hänet Pyhän Henkesi alastulemisen kautta, joka olet tehnyt Hänet korkeammaksi ja kunnioitettavammaksi kerubeja ja serafeja ja jalommaksi kaikkia luotuja sekä asettanut Hänet ihmiskunnan puolustajaksi ja esirukoilijaksi. Hänen esirukouksiensa ja puolustuksensa tähden siunaa ja pyhitä pyhän veden vihmomisen armollasi tämä kuva, joka on tehty Hänen kunniakseen ja muistokseen sekä Hänestä syntyneen ainokaisen ja yksiolennollisen Poikasi, Sinun, aluttoman Isän sekä pyhimmän ja eläväksitekevän Henkesi ylistyksesi. Tulkoon se kaikille, jotka uskolla rukoilevat sen edessä, sielun ja ruumiin heikkouksien parantajaksi, ja suo, että rukoukset olisivat otolliset Sinulle.

**Ääneen:**

Sinun ainokaisen Poikasi, Hänestä ruumiissa syntyneen meidän Herramme Jeesuksen Kristuksen laupeudesta, jonka kanssa Sinä olet siunattu pyhän, hyvän ja eläväksitekevän Henkesi kanssa, nyt ja aina ja iankaikkisesti.

**Laulajat:** Amen.

### Pappi vihmoo kuvan lausuen:

Pyhän Hengen armolla ja tämän pyhitetyn veden vihvomisella pyhitetään tämä kuva. Isän ja Pojan ja Pyhän Hengen nimeen. Amen.

(Kolmesti.)

### Välittömästi lauletaan seuraavat Jumalansynnyttäjän troparit 1. sävelmällä.

Sinun armosi suojaan me murheissamme turvaudumme, oi Jumalan Äiti Neitsyt. Älä jätä kuulematta rukouksiamme, vaan päästä meidät vaaroista Sinä ainoa puhdas ja siunattu. Iloitse, Jumalan Äiti, Neitsyt, armoitettu Maria, Herra on Sinun kanssasi. Siunattu olet Sinä naisten joukossa ja siunattu on Sinun kohtusi hedelmä sillä Sinä olet synnyttänyt sielujemme Pelastajan.

Kunnia ... 1. sävelmällä.

Sinun pyhän kuvasi kautta, oi puhtahin Jumalansynnyttäjä, annetaan runsaasti terveyttä ja parannusta kaikille, jotka sitä uskolla lähestyvät ja sydämensä pohjasta avuksensa huutavat puolustustasi. Sen tähden, oi Neitsyt, katso minunkin heikkouteni puoleen ja paranna armollasi minun ruumiini ja sieluni haavat.

Nyt ... samalla sävelmällä:

Oi puhdas Neitsyt osoita, että Sinä olet niiden suojelija ja voimallinen puolustaja, jotka rakkaudella kunnioittavat Sinun pyhää kuvaasi, jotka yksin äänin tunnustavat Sinut totiseksi Jumalan Äidiksi ja jotka uskolla palvelevat Sinua, ja karkota heistä kaikki paha, sillä Sinä voit tehdä kaikki.

Sen jälkeen:

Totisesti on kohtuullista ylistää autuaaksi Sinua, Jumalansynnyttäjä, aina autuas ja viaton ja meidän Jumalamme Äiti. Me ylistämme Sinua, joka olet kerubeja kunnioitettavampi ja serafeja verrattomasti jalompi, Sinua, puhdas Neitsyt, Sanan synnyttäjä, Sinua totinen Jumalansynnyttäjä!

### Pappi suudeltuaan kuvaa lausuu tavallisen loppusiunauksen.

Tiedettäköön, että jos on Jumalansynnyttäjän juhlan kuva, niin heti sen vihkimisen jälkeen laulamme juhlan troparin ja kontakin ja sitten ylempänä mainitut troparit.

---

Oheinen kaava on suomennosehdotus, jonka on tehnyt pastori Paavo Saarikoski vuonna 1945 kääntäen sen romanian kielestä suomeksi ja vertaillen vielä slaavin kieleen. Psalmilainaukset ovat vuoden 1992 käännöksestä.

Lähde: *Ortodoksia nr. 7 / heinäkuu 1945*. Julkaistu Ortodoksi.netissä 28.10.2010.

---